

靈岩山寺念誦儀規題辭①

一切佛經·及闡揚佛法諸書·無不令人趨吉避凶·改過遷善。明三世之因果·識本具之佛性。出生死之苦海·生極樂之蓮邦②。讀者必須生感恩心·作難遭想·淨手潔案·主敬存誠③。如面佛天④。如臨師保⑤。則無邊利益·自可親得。若肆無忌憚⑥。任意褻瀆⑦。及固執管見⑧。妄生毀謗⑨。則罪過彌天⑩。苦報無盡矣。奉勸世人·當遠罪求益·離苦得樂也。

譯：一切佛經及闡揚佛法諸書，無不是令人趨向吉祥避開凶險，改過向善。明白三世之因果，認識本具有的佛性。出離三界生死之苦海，往生西方極樂世界。閱讀之人必須生感恩心，作難遭遇之想，淨手及清潔桌案，恭謹心存誠敬，如同面對佛陀，如依傍師保，則無邊的利益，自然可以親得。若恣意妄為，隨便而不恭敬，及堅持狹隘的知見，胡亂嘲諷醜化，則罪過滿天，苦果惡報無盡了。奉勸世人，應當遠離罪業而求利益，離痛苦得快樂啊。

①【題辭】：文體名。標明全書要旨，並對作品表示贊許，進行評價或敘述讀後感想。性質與序、跋相似，大都用韻文體裁，通常放在卷首。〈漢語大詞典〉

②【蓮邦】：極樂世界的別名，因極樂世界的眾生都居住在蓮花之中。〈佛學常見詞彙〉

③【主敬存誠】：語本《易·乾》：「閑邪存其誠。」《禮記·少儀》：「賓客主敬，祭祀主敬。」謂恪守誠敬。〈漢語大詞典〉

④【佛天】：佛者之尊崇佛，如世人之於天，故云佛天，佛即天也。〈佛學大辭典〉

⑤【師保】：古時任輔弼帝王和教導王室子弟的官，有師有保，統稱「師保」。《易·繫辭下》：「無有師保，如臨父母。」〈漢語大詞典〉

⑥【肆無忌憚】：恣意妄為，毫無顧忌。也作「全無忌憚」。〈教育部重編國語辭典修訂本〉

⑦【任意褻瀆】：「任意」，任隨其意、不受約束。「褻瀆」，輕慢、不恭敬。〈漢語大詞典〉。意指：隨便而不恭敬。

⑧【固執管見】：「固執」，堅持己見，不肯變通。「管見」，管中窺物。比喻所見淺小。〈漢典〉。意指：堅持狹隘的知見。

⑨【毀謗】：「毀」，為「毀」之異體字。〈教育部異體字字典〉。「毀謗」，以言語相攻擊或嘲諷醜化。〈漢語大詞典〉

⑩【彌天】：滿天。極言其大。〈漢語大詞典〉